ПРИМЕР 7

Проект инвентаризации с участием сообществ в Уганде

В Уганде местная НПО осуществляет инвентаризацию с участием сообществ в сотрудничестве с Министерством по гендерным вопросам, труду и социальному развитию. Это пилотная инициатива, реализуемая в рамках более широкого проекта ЮНЕСКО в Ботсване, Замбии, Лесото, Намибии, Свазиленде и Уганде: «Проект по инвентаризации нематериального культурного наследия с участием сообществ в шести африканских странах южнее Сахары (2010–11 гг.). Проект финансировался правительством Фландрии (Бельгия). Широкий проект начался с проведения совещания по наращиванию потенциала, организованного ЮНЕСКО в г. Масеру (Лесото) в феврале 2010 г.

Встречу, на которой присутствовали представители шести стран-участниц проекта, провели сотрудники штаб-квартиры ЮНЕСКО и два региональных эксперта ЮНЕСКО. Сейчас в этих странах проводятся дальнейшие тренинги по инвентаризации. Их организуют национальные власти и/или местные организации при поддержке специалистов по вопросам культуры трёх бюро ЮНЕСКО (в Хараре (Зимбабве), Найроби (Кения) и Виндхуке (Намибия)).

#### Проект инвентаризации с участием сообществ в уганде

Целью проекта в Уганде является составление перечня элементов НКН отдельных сообществ при их полном участии. Главной целью всего проекта является укрепление потенциала по инвентаризации и управлению НКН в странах и сообществах, являющихся получателями помощи. Проект направлен на создание потенциала у специалистов в сфере культуры и чиновников министерств, ответственных за реализацию Конвенции нематериального наследия; после окончания проекта они должны быть способны проводить инвентаризацию на постоянной основе при участии заинтересованных сообществ.

В Уганде, после того как Министерство согласилось участвовать в проекте ЮНЕСКО, в качестве головной организации по реализации проекта оно выбрало Центр исполнительских видов искусств и культуры (CEPAC). CEPAC является НПО, действующей среди сообщества бусога в окрестностях г. Джинья. Эксперт от CEPAC был выбран для участия в вышеупомянутой встрече в Лесото. В Комитет по управлению проектом вошли представители Министерства, Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО, CEPAC и Бюро ЮНЕСКО в Найроби. Большинство встреч Комитета проводилось в электронном формате, поскольку его члены находились в разных городах.

#### пилотный проект по инвентаризации в сообществе бусога

CEPAC потратил два месяца на тщательный отбор полевых работников (обращая особое внимание на возрастную и гендерную сбалансированность), которые проявили большой интерес к своему нематериальному наследию и обладают хорошими коммуникативными навыками. В мае 2010 г. в г. Джинья был проведён недельный семинар под руководством одного из региональных тренеров ЮНЕСКО и национального эксперта из CEPAC.

Семинар помог подготовить полевых работников к участию в семимесячном проекте. Он включал два дня полевой работы, сопровождавшейся внесением собранной информации в формуляр перечня. Угандийский пилотный проект был также развёрнут в столице, Кампале, чтобы информировать соответствующие министерства и прочие заинтересованные стороны в сфере культуры о масштабе и целях проекта.

Полевая работа продолжалась с июня по декабрь 2010 г. Полевых работников разделили на три группы, каждая из которых изучала один элемент на протяжении определённого периода в различных деревнях. Данные фиксировались с помощью фотоаппаратов и ручных диктофонов, приобретённых в рамках проекта. Национальный эксперт из CEPAC по мере осуществления обсуждал процесс реализации проекта с полевыми работниками и помогал им в разрешении появлявшихся проблем.

Сообщество бусога участвовало в проекте с самого начала: члены сообщества узнали о проекте из радиопередач и благодаря устному информированию. Полевые работники выбирались из сообщества бусога, и они просили остальных членов выявлять те элементы НКН, с которыми можно было работать. Благодаря этому было собрано большое число элементов НКН. Члены сообщества предоставляли информацию об элементах для включения их в перечень.

#### перечень бусога

Проект придерживался определения областей НКН и охраны, представленных в Конвенции нематериального наследия ЮНЕСКО. Однако участники угандийского обучающего семинара обратили внимание на то, что местная традиционная судебная система не вполне соответствует ни одной из областей, упомянутых в Конвенции, и поэтому они выразили желание выделить её в отдельную область НКН своего сообщества.

К декабрю 2010 г. была собрана информация более чем по пятнадцати элементам, включая:

(a) практику и навыки по сохранению пищи;

(b) предсмертные обряды;

(c) мифы о сотворении мира;

(d) имянаречение;

(e) традиционные танцы;

(f) изготовление барабанов;

(g) церемонию знакомства;

(h) церемонии, связанные с близнецами;

(i) традиционные религиозные практики.

#### полуструктурированные вопросники

Полевые команды использовали полуструктурированные вопросники, служащие им руководством при проведении интервью; при необходимости задавались дополнительные вопросы. Национальный эксперт из CEPAC в сотрудничестве с полевыми работниками разработал вопросники. Для каждого изучаемого элемента были разработаны отдельные вопросники, как на английском, так и на местном языке лусога. По мере реализации проекта полевые данные заносились в формуляры перечня и переписывались по-английски под руководством CEPAC. Предварительный перечень вместе с обновлениями по ходу проекта регулярно доводился до сведения Комитета по управлению проектом.

Вопросники состояли из двух частей. Часть А была посвящена общей информации, например, сведениям об информаторе и интервьюере, тому, как было получено согласие на интервью и его запись. Часть B содержала длинный перечень вопросов о соответствующем элементе: его общее описание, происхождение, сопутствующие материальные элементы, способы передачи, подробности участия сообщества, ценности и верования, связанные с элементом, угрозы практике и передаче элемента.

Закончив полевую работу к концу декабря 2010 г., Комитет по управлению проектом в 2011 г. организовал итоговый семинар в г. Джинья для оценки угандийской части проекта и обсуждения того, как наилучшим образом продолжить создание перечней на национальном уровне. Некоторые подлежащие обсуждению темы касаются хранения информации (особенно конфиденциального характера) и обеспечения доступа к ней широкой общественности.